
Asamblea de los Estados Partes

Distr.: general
7 de octubre de 2009

ESPAÑOL
Original: inglés

Octavo período de sesiones

La Haya

18 a 26 de noviembre de 2009

**Proyecto de presupuesto por programas para 2010
de la Corte Penal Internacional**

Corrección

1. Página 18, párrafo 70

No se aplica en español.

2. Página 22, párrafo 78

Añádase después de "...contratación de un oficial jurídico (P-3) para reemplazar al contratista independiente temporario." el siguiente texto: "Como en las actuaciones de la Corte se ha iniciado la etapa de los juicios, el oficial jurídico (P-3) es necesario para tener la seguridad de que la Presidencia pueda cumplir sus obligaciones, previstas en la parte X del Estatuto de Roma y las reglas 146 y 199 de las Reglas de Procedimiento y Prueba, de supervisar la ejecución de las penas de prisión, incluida la de las condiciones de reclusión, y la ejecución de multas, órdenes de decomiso y órdenes de reparación, así como la vigilancia continua de la situación financiera de las personas condenadas. Antes de la primera condena, la Presidencia debe establecer con ese fin una dependencia para la ejecución de las penas, de conformidad con la norma 113 del Reglamento de la Corte. La Presidencia debe concentrar sus esfuerzos en negociar y concertar otros acuerdos de cooperación con Estados y organizaciones, incluso con Estados Partes que estén dispuestos a recibir a personas condenadas o puedan prestar asistencia para la localización y congelación de los bienes de las personas acusadas o condenadas. El oficial jurídico (P-3) es necesario para la creación y el manejo de esa dependencia de ejecución de las penas."

3. Página 37, cuadro sobre las metas

Sustitúyase en el segundo renglón de la tercera columna "100% > Acuerdo sobre el nivel de servicios" por "Todos los servicios \geq Acuerdo sobre el nivel de servicios".

4. Página 38, última línea

No se aplica en español.

5. Página 62, cuadros 34 y 35

Sustitúyase la página 62 por la siguiente página nueva:

Cuadro 34. Programa principal III: proyecto de presupuesto para 2010

Secretaría	Gastos de 2008 (en miles de euros)			Presupuesto aprobado para 2009 (en miles de euros)			Proyecto de presupuesto para 2010 (en miles de euros)			Aumento de los recursos	
	Básicos	Situacionales	Total	Básico	Situacional	Total	Básico	Situacional	Total	Cantidad	%
Cuadro orgánico	No se dispone de datos desglosados			10.269,4	7.280,7	17.550,1	11.145,8	9.113,8	20.259,6	2.709,5	15,4
Cuadro de servicios generales				8.097,0	5.758,4	13.855,4	8.421,6	6.321,2	14.742,8	887,4	6,4
<i>Subtotal de gastos de personal</i>	<i>15.075,5</i>	<i>8.947,7</i>	<i>24.023,2</i>	<i>18.366,4</i>	<i>13.039,1</i>	<i>31.405,5</i>	<i>19.567,4</i>	<i>15.369,8</i>	<i>34.937,2</i>	<i>3.531,7</i>	<i>11,2</i>
Asistencia temporaria general	2.678,1	1.916,4	4.594,5	1.518,5	1.710,3	3.228,8	1.413,2	767,3	2.180,5	-1.048,3	-32,5
Asistencia temporaria para reuniones	257,4	101,2	358,6	305,7	71,1	376,8	305,7	71,1	376,8		
Horas extraordinarias	204,5	55,0	259,5	171,5	126,5	298,0	217,4	137,2	354,6	56,6	19,0
Consultores	124,9	72,6	197,5	44,0	319,0	363,0	39,0	253,6	292,6	-70,4	-19,4
<i>Subtotal de otros gastos de personal</i>	<i>3.264,9</i>	<i>2.145,2</i>	<i>5.410,1</i>	<i>2.039,7</i>	<i>2.226,9</i>	<i>4.266,6</i>	<i>1.975,3</i>	<i>1.229,2</i>	<i>3.204,5</i>	<i>-1.062,1</i>	<i>-24,9</i>
Gastos de viaje	242,2	1.170,0	1.412,2	241,0	1.912,6	2.153,6	230,7	1.909,6	2.140,3	-13,3	-0,6
Atenciones sociales	10,3		10,3	10,0		10,0	10,0		10,0		
Servicios por contrata, incluida la capacitación	1.814,4	4.232,9	6.047,3	1.943,5	5.449,0	7.392,4	2.008,0	4.663,6	6.671,6	-720,8	-9,8
Gastos generales de funcionamiento	5.382,0	3.808,1	9.190,1	6.266,4	6.509,5	12.775,9	5.925,3	5.621,7	11.547,0	-1.228,9	-9,6
Suministros y materiales	576,7	440,5	1.017,2	732,3	379,1	1.111,4	665,5	403,8	1.069,3	-42,1	-3,8
Equipo, incluido el mobiliario	862,5	831,7	1.694,2	613,5	493,8	1.107,3	406,5	236,2	642,7	-464,6	-42,0
<i>Subtotal de gastos no relacionados con el personal</i>	<i>8.888,1</i>	<i>10.483,2</i>	<i>19.371,3</i>	<i>9.806,7</i>	<i>14.744,0</i>	<i>24.550,6</i>	<i>9.246,0</i>	<i>12.834,9</i>	<i>22.080,9</i>	<i>-2.469,6</i>	<i>-10,1</i>
Total	27.228,5	21.576,1	48.804,6	30.212,8	30.010,0	60.222,7	30.788,7	29.433,9	60.222,6	0,0	0,0
Distribución gastos de mantenimiento	-191,7	-452,9	-644,6	-403,0	-576,7	-979,7	-296,7	-589,5	-886,2	93,5	-9,5

Cuadro 35. Programa principal III: plantilla propuesta para 2010

Secretaría		SGA	SsG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	Total cuadro orgánico y categorías superiores	SG-CP	SG-OC	Total servicios generales	Plantilla total
Actual	Básica		1		4	15	24	33	24		101	8	130	138	239
	Situacional						11	35	30	8	84	8	132	140	224
	<i>Subtotal</i>		<i>1</i>		<i>4</i>	<i>15</i>	<i>35</i>	<i>68</i>	<i>54</i>	<i>8</i>	<i>185</i>	<i>16</i>	<i>262</i>	<i>278</i>	<i>463</i>
Nueva / convertida	Básica							2	1	1	4		4	4	8
	Situacional						2	1	8		11		12	12	23
	<i>Subtotal</i>						<i>2</i>	<i>3</i>	<i>9</i>	<i>1</i>	<i>15</i>		<i>16</i>	<i>16</i>	<i>31</i>
Puestos redistribuidos / reclasificados	Básica						1		-1				-3	-3	-3
	Situacional					1	4	-4	-1	1	1		-2	-2	-1
	<i>Subtotal</i>					<i>1</i>	<i>5</i>	<i>-4</i>	<i>-2</i>	<i>1</i>	<i>1</i>		<i>-5</i>	<i>-5</i>	<i>-4</i>
<i>Total</i>			<i>1</i>		<i>4</i>	<i>16</i>	<i>42</i>	<i>67</i>	<i>61</i>	<i>10</i>	<i>201</i>	<i>16</i>	<i>273</i>	<i>289</i>	<i>490</i>

6. Página 66, párrafo 186

Insértese después de "... cláusula 8.1 b) del Estatuto del Personal.⁷" el siguiente texto: "El órgano representativo del personal, es decir, el Consejo del Personal, incluye dos funcionarios a tiempo completo, a saber, el oficial para el Consejo del Personal y un auxiliar para el Consejo del Personal, elegidos de entre los funcionarios contratados para puestos de plantilla."

7. Página 80, cuadro 49

Sustitúyase en la columna titulada "2010 proyectado", de "Número de misiones internas", en el quinto renglón el número "42" por el número "30" y en el renglón de "Total de misiones" el número "584" por el número "572."

8. Página 86, párrafo 236

No se aplica en español.

9. Página 89, párrafo 246

Insértense después de "... aptitudes sustantivas" las palabras "en toda la Corte."

10. Página 135, párrafo 362

Suprímase al final del párrafo la frase "entre ellos la Conferencia de Revisión de 2010".

11. Página 142, párrafo 373

No se aplica en español.

12. Página 146, nota de pie de página 24

No se aplica en español.

13. Página 156, cuadro del párrafo 2 relativo a las plantillas

Sustitúyase dicho cuadro por el siguiente:

	Judicatura	Fiscalía	Secretaría	Secretaría de la Asamblea de los Estados Partes	Secretaría del Fondo Fiduciario en beneficio de las víctimas	Oficina del Proyecto de Locales Permanentes	Total
SGA		1					1
SsG		2	1				3
D-2							0
D-1		2	4	1	1	1	9
P-5	3	11	16		2		32
P-4	3	30	42	3		1	79
P-3	23	44	67	1	3		138
P-2	5	47	61				113
P-1		17	10				27
Subtotal	34	154	201	5	6	2	402
SG-CP	1	1	16	2			20
SG-OC	15	63	273	2	5	1	359
Subtotal	16	64	289	4	5	1	379
Total	50	218	490	9	11	3	781

14. Página 159, Anexo III

Sustitúyase en el octavo renglón, "Número de representantes de las víctimas", el número "8" por el número "7".

15. Página 160, Anexo IV

Sustitúyase el título "Lista de metas estratégicas y de objetivos a entre uno y tres años de la Corte Penal Internacional" por "Lista de metas estratégicas y de objetivos estratégicos a entre uno y tres años de la Corte Penal Internacional".

16. Página 161, Anexo V a)

Sustitúyase el cuadro “Plantilla propuesta de la Corte por programa principal” por el siguiente cuadro:

<i>Total de la Corte</i>	SGA	SsG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	<i>Total cuadro orgánico y categorías superiores</i>	SG-CP	SG-OC	<i>Total servicios generales</i>	<i>Plantilla total</i>
Programa principal I					3	3	23	5		34	1	15	16	50
Programa principal II	1	2		2	11	30	44	47	17	154	1	63	64	218
Programa principal III		1		4	16	42	67	61	10	201	16	273	289	490
Programa principal IV				1		3	1			5	2	2	4	9
Programa principal VI				1	2		3			6		5	5	11
Programa principal VII				1		1				2		1	1	3
Total general	1	3	0	9	32	79	138	113	27	402	20	359	379	781

17. Página 166, Anexo V f)

Sustitúyase en el segundo cuadro el renglón de los títulos de las columnas por el siguiente:

Categoría del puesto	(0%)	(8%)	(10%)	(15%)
-----------------------------	-------------	-------------	--------------	--------------

--- 0 ---